

N SERIES

BIG MOUTH

ESPAÑOL

CREADO POR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 2.06

"Drug Buddies"

Jessi y Nick se sumergen en el alijo de comestibles de su padre, con resultados alucinantes. Andrew busca el momento adecuado para romper con Lola.

ESCRITO POR:

Gil Ozeri

DIRIGIDO POR:

Joel Moser

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

5.10.2018

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

| | |
|------------------|---|
| Nick Kroll | ... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Pubes (voice) |
| John Mulaney | ... Andrew Glouberman / Detective Florez (voice) |
| Jessi Klein | ... Jessi Glaser (voice) |
| Jason Mantzoukas | ... Jay Bilzerian (voice) |
| Jenny Slate | ... Missy Foreman-Greenwald (voice) |
| Fred Armisen | ... Elliot Birch / Bob the Hormone Monster (voice) |
| Maya Rudolph | ... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice) |
| Jordan Peele | ... Featuring Ludacris (voice) |
| Bobby Cannavale | ... Gavin the Hormone Monster (voice) |
| Neil Casey | ... Detective Dumont / D.N. Ape (voice) |
| Jessica Chaffin | ... Shannon Glaser / Grace (voice) |
| Jon Daly | ... Judd Birch (voice) |
| Kat Dennings | ... Leah Birch / Lorriane the Hormone Monstress (voice) |
| Nathan Fillion | ... Nathan Fillion (voice) |
| John Gemberling | ... Tyler the Hormone Monster (voice) |
| Natasha Lyonne | ... Suzette / Intellect Sphinx (voice) |
| Gil Ozeri | ... Brad (voice) |
| Andrew Rannells | ... Matthew (voice) |
| Jean Smart | ... Depression Kitty (voice) |
| David Thewlis | ... Shame Wizard (voice) |
| Joe Wengert | ... Stan the Hormone Monster / Ambition Gremlin (voice) |

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,133
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:08,591 --> 00:00:10,093
HACE 20 AÑOS

3

00:00:10,218 --> 00:00:11,261
EL SHOW DE TRUMAN

4

00:00:11,344 --> 00:00:12,554
Llegamos temprano.

5

00:00:12,637 --> 00:00:14,681
Sí, el tipo de Moviefone dijo:

6

00:00:14,764 --> 00:00:18,560
"Usted seleccionó El show de Truman
a las nueve de la noche".

7

00:00:18,810 --> 00:00:21,563
- Amo a ese tipo.
- Oye, ya que tenemos un rato...

8

00:00:21,646 --> 00:00:26,651
...me preguntaba si querías fumar
un poco de marihuana.

9

00:00:27,277 --> 00:00:28,445
¿Sabes qué? Sí.

10

00:00:28,528 --> 00:00:31,656
Presiono el uno para la crónica.

11

00:00:32,365 --> 00:00:35,910
Eres el tipo de Moviefone
llamando al tipo de Moviefone.

12

00:00:35,994 --> 00:00:38,496
- Sí.
- Parece que ya estuviste fumando.

13

00:00:38,580 --> 00:00:40,582
Un poquito tal vez.

14

00:00:42,876 --> 00:00:45,295
Perdón, la marihuana es muy mala
en esta época.

15

00:00:46,588 --> 00:00:50,133
¿Estoy drogada o en esta película
Jim Carrey no es gracioso?

16

00:00:53,178 --> 00:00:56,389
Imagínate descubrir
que todo en tu vida es una mentira

17

00:00:56,473 --> 00:00:59,059
y que solo eres un personaje
en una serie de TV.

18

00:00:59,142 --> 00:01:00,351
Eso sería terrible.

19

00:01:00,643 --> 00:01:03,188
- Tú eres real, ¿verdad?
- Soy real, Greg.

20

00:01:03,271 --> 00:01:07,275
Qué bueno, porque creo que te amo.

21

00:01:07,358 --> 00:01:09,194
Creo que yo también te amo.

22

00:01:14,074 --> 00:01:15,283
- ¡Diablos, Greg!
- ¿Qué?

23

00:01:15,366 --> 00:01:19,954
¿Cuántas veces debo decirte que no olvides
tus waffles dentro de la tostadora?

24

00:01:20,038 --> 00:01:21,456
Por favor, Shannon.

25

00:01:21,539 --> 00:01:23,541
Hace tres días que están ahí.

26

00:01:23,625 --> 00:01:25,627
Quizás los hubieras visto
si salieras un poco

27

00:01:25,710 --> 00:01:27,128
del trasero de la Cantora Dina.

28

00:01:27,212 --> 00:01:30,924
Pon uno de los CD de tu papá
para tapar este escándalo.

29

00:01:31,007 --> 00:01:33,551
¿Phish? ¿Grateful Dead? ¿Widespread Panic?

30

00:01:33,635 --> 00:01:36,471
- ¿Qué es esta mierda?
- Son bandas de jam rock.

31

00:01:36,554 --> 00:01:41,309
Las creó la industria de óxido nitroso
para vender latas en estacionamientos.

32

00:01:42,060 --> 00:01:43,895
- ¿Esto es...?
- ¿Ganja?

33

00:01:43,978 --> 00:01:45,146
- ¿Mandanga?
- ¿Qué?

34

00:01:45,230 --> 00:01:47,148
- ¿Hierba pegajosa? ¿Mota?
- Eso no es...

35

00:01:47,232 --> 00:01:48,149
- Charuto
- ¿Charuto?

36

00:01:48,233 --> 00:01:49,234

- Troncho.
- ¿En serio?

37

00:01:49,317 --> 00:01:51,736
- Canelón de mota.
- Ya entendí.

38

00:01:51,945 --> 00:01:53,404
- ¡El Bob Marley!
- ¡Basta!

39

00:02:26,604 --> 00:02:27,939
MENÚ DEL DÍA: CANELONES

40

00:02:29,357 --> 00:02:31,693
¡Andrew! ¿Adónde crees que vas?

41

00:02:32,443 --> 00:02:34,237
- ¿A casa?
- ¡Dios! ¿Qué diablos?

42

00:02:34,320 --> 00:02:37,198
Mi papá quiere que lo ayude
a tirar revistas viejas.

43

00:02:37,282 --> 00:02:40,243
No irás a ningún lado
sin darme un beso.

44

00:02:40,326 --> 00:02:42,203
Ahora que eres mi novio,

45

00:02:42,287 --> 00:02:43,705
hay ciertas reglas.

46

00:02:43,788 --> 00:02:45,832
¿Soy tu novio? ¿Desde cuándo?

47

00:02:45,915 --> 00:02:48,918
Hola, desde que nos besamos
con lengua dos veces.

48

00:02:49,002 --> 00:02:51,880
Y su lengua era húmeda y carnosa
como una trucha fresca.

49

00:02:51,963 --> 00:02:54,424
- Me gustan los peces escamosos.
- ¿A quién no?

50

00:02:55,341 --> 00:02:56,759
¿Desde cuándo fumas?

51

00:02:56,843 --> 00:03:00,054
Desde que sales con esta chica.
No creo que tenga relación.

52

00:03:00,138 --> 00:03:01,764
Puedo dejar cuando quiera.

53

00:03:02,182 --> 00:03:05,268
Tal vez podríamos ir a un lugar
más privado a besarnos,

54

00:03:05,351 --> 00:03:08,730
¿como tal vez el Wendy's abandonado
de la esquina?

55

00:03:08,813 --> 00:03:12,650
No, quiero que lo hagamos aquí
y que todos nos miren,

56

00:03:12,734 --> 00:03:15,195
pequeño manojito de pelos de drenaje.

57

00:03:17,155 --> 00:03:21,868
Esta jovencita realmente entiende
que eres una basura humana.

58

00:03:21,951 --> 00:03:23,578
Deben tratarte como tal.

59

00:03:23,661 --> 00:03:25,371
Mierda, eso fue retorcido, amigo.

60

00:03:25,455 --> 00:03:28,625
- Así es. ¿Quieres un trago?
- No, gracias. Con el cigarro basta.

61

00:03:28,708 --> 00:03:30,919
Pero eres más divertido cuando bebes.

62

00:03:31,002 --> 00:03:32,378
¿En serio? ¿Eso dicen?

63

00:03:32,462 --> 00:03:35,298
Vamos, Maurice. Solo un sorbito.

64

00:03:35,381 --> 00:03:37,133
¿Un sorbito? Muy bien.

65

00:03:39,260 --> 00:03:40,386
Hagámoslo, Andrew.

66

00:03:40,470 --> 00:03:42,305
Besemos a la albóndiga rubia.

67

00:03:42,388 --> 00:03:43,389
Sí.

68

00:03:47,810 --> 00:03:50,104
- Vaya.
- ¿Andrew y Lola?

69

00:03:50,188 --> 00:03:52,565
Así me sentí
cuando vi a mi pediatra en Lids.

70

00:03:52,649 --> 00:03:54,734
No podía creer lo que estaba viendo.

71

00:03:54,817 --> 00:03:57,111
¿Qué importa? Mi amigo
al fin tiene algo de acción.

72

00:03:57,403 --> 00:03:59,739

¡Aprovecha, Andrew! Muévete y tómala.

73

00:03:59,822 --> 00:04:02,617
Dios, esto no está bien.
Son hermanos.

74

00:04:02,700 --> 00:04:04,953
- No, no lo son.
- ¿Y por qué se besan?

75

00:04:05,036 --> 00:04:06,996
Bueno... porque no son hermanos.

76

00:04:07,080 --> 00:04:07,997
- ¿Qué?
- ¿Cómo?

77

00:04:09,207 --> 00:04:11,751
Eso fue estúpidamente romántico.

78

00:04:12,126 --> 00:04:14,420
Sostén mi mochila. Debo ir a mear.

79

00:04:14,504 --> 00:04:17,131
- Tomé dos refrescos en el almuerzo.
- Bueno.

80

00:04:17,215 --> 00:04:19,550
Espérame afuera.
¡Me acompañarás a casa!

81

00:04:20,134 --> 00:04:22,262
Oye, amigo, ¿cómo va todo?

82

00:04:22,345 --> 00:04:24,138
Todo muy bien.

83

00:04:24,222 --> 00:04:26,975
- Lola... La conoces, ¿verdad?
- Claro que sí.

84

00:04:27,058 --> 00:04:28,601

Dice que soy su novio.

85

00:04:28,685 --> 00:04:31,646

- Vaya, eso es...
- ¡Es terrible, Nick!

86

00:04:31,729 --> 00:04:34,315

Bueno, sí.
Es una pesadilla tener que verlo.

87

00:04:34,399 --> 00:04:37,735

- Sí, no es mejor tener que vivirlo.
- Me imagino.

88

00:04:37,819 --> 00:04:40,113

Debo romper con ella o matarla.
O fingir mi muerte.

89

00:04:40,196 --> 00:04:41,239

O entrar al ejército.

90

00:04:41,322 --> 00:04:43,783

No estamos en guerra, ¿no?
Además de las otras tres.

91

00:04:43,866 --> 00:04:45,368

- No. La dejaré.
- Deberías.

92

00:04:45,451 --> 00:04:48,288

Porque ahora eres el novio de Lola.

93

00:04:48,371 --> 00:04:49,956

- Basta.
- Estoy aquí...

94

00:04:50,039 --> 00:04:52,250

- ...con el novio...
- Basta. No lo digas.

95

00:04:52,333 --> 00:04:53,793

- ...de Lola.
- Tengo nombre.

96

00:04:53,876 --> 00:04:56,087
- Bueno, adiós, NLC.
- ¿NLC?

97

00:04:56,170 --> 00:04:58,798
- ¿Qué es la C?
- Novio de Lola...

98

00:04:58,881 --> 00:04:59,716
¡Caray!

99

00:05:00,133 --> 00:05:01,467
Caray, de hecho.

100

00:05:01,551 --> 00:05:04,095
Andrew y Lola juntos es como...

101

00:05:04,846 --> 00:05:07,390
- ...uf.
- Totalmente. Uf al máximo.

102

00:05:07,849 --> 00:05:09,392
¿Doblamos a la izquierda?

103

00:05:09,475 --> 00:05:12,520
- ¿Por qué?
- No quiero tener que hablar con Gina.

104

00:05:12,770 --> 00:05:14,772
- Todavía está todo raro.
- Sí, lo sé.

105

00:05:14,856 --> 00:05:16,733
- Todo es muy raro últimamente.
- Así es.

106

00:05:16,816 --> 00:05:19,527
- Ya sabes, estamos cambiando.
- Exacto.

107

00:05:19,610 --> 00:05:21,779

Hasta casi que podríamos probar drogas,

108

00:05:21,863 --> 00:05:23,448
- y no sería gran cosa.
- ¿Qué?

109

00:05:23,531 --> 00:05:25,158
- ¿Qué?
- ¿Dijiste probar drogas?

110

00:05:25,241 --> 00:05:26,909
- No dije eso.
- Creo que tú...

111

00:05:26,993 --> 00:05:29,037
- Es raro que tú lo digas.
- Estoy confundido.

112

00:05:29,120 --> 00:05:31,247
- Mira lo que tenía mi padre.
- ¿Ositos de goma?

113

00:05:31,331 --> 00:05:32,582
De marihuana, se comen.

114

00:05:32,665 --> 00:05:34,208
- ¿Se comen? Jessi...
- ¿Sí?

115

00:05:34,292 --> 00:05:35,835
- ¿Estás diciendo...?
- Tal vez.

116

00:05:35,918 --> 00:05:37,920
Digo, ¿somos esa clase de chicos?

117

00:05:38,004 --> 00:05:39,797
Mira, Obama fumó marihuana.

118

00:05:39,881 --> 00:05:42,342
Fue nuestro mejor presidente
y su esposa es perfecta.

119

00:05:42,425 --> 00:05:43,384
¿No los extrañas?

120

00:05:43,468 --> 00:05:45,553
Todos los días. A sus hijas, el perro...

121

00:05:45,636 --> 00:05:47,889
- Bien.
- Espera, ¿esto es presión social?

122

00:05:47,972 --> 00:05:49,390
¡No, claro que no!

123

00:05:49,474 --> 00:05:52,060
Si quieres ser un chico de pito chico
y hacer cosas de...

124

00:05:52,143 --> 00:05:54,729
- ¡No! Quiero ser un chico de pito grande.
- Muy bien.

125

00:05:56,147 --> 00:05:57,690
Siento el sabor de la marihuana.

126

00:05:57,774 --> 00:05:58,941
¿Sabes? No me importa.

127

00:05:59,025 --> 00:06:00,360
- ¡Tengo pito grande!
- ¿Qué?

128

00:06:00,443 --> 00:06:02,445
¡CPG! ¡Chico de pito grande!

129

00:06:02,570 --> 00:06:04,447
- ¡Pito grande fuma!
- ¿Y esa voz?

130

00:06:04,530 --> 00:06:06,282
Pito grande fuma marihuana.

131

00:06:06,366 --> 00:06:07,450
Esto fue un error.

132
00:06:07,992 --> 00:06:11,120
Bienvenido a mi apartamento, Andrew.

133
00:06:11,704 --> 00:06:15,625
Qué lindo hogar. ¿Tu televisor es falso?

134
00:06:15,708 --> 00:06:19,003
Sí, mi mamá puso decoración falsa
para vender este lugar,

135
00:06:19,087 --> 00:06:22,799
así que no todo es lo que parece.

136
00:06:23,508 --> 00:06:25,843
Me encanta este apartamento.

137
00:06:25,927 --> 00:06:28,221
Apesta a vergüenza.

138
00:06:28,304 --> 00:06:30,431
Creo que es el aromatizante
de Aerosmith.

139
00:06:32,225 --> 00:06:34,268
Todo esto me hace doler la cabeza.

140
00:06:34,352 --> 00:06:36,104
Tengo algo para eso.

141
00:06:38,606 --> 00:06:39,941
- Bien.
- ¡Mira!

142
00:06:40,024 --> 00:06:42,735
Ahí es cuando mamá nos llevó
a mí y a Devin a ver a Mow Mow,

143
00:06:42,819 --> 00:06:45,071
- el koala infértil.

- Espera, ¿qué?

144

00:06:45,154 --> 00:06:46,906
Estaba en un campo de béisbol.

145

00:06:46,989 --> 00:06:48,032
Fue increíble.

146

00:06:48,783 --> 00:06:53,162
- Parece que estás casi fuera de la foto.
- Lo sé, mi mamá es muy graciosa.

147

00:06:53,246 --> 00:06:57,166
Una vez, me dijo en broma
que desearía que yo fuera Devin.

148

00:06:57,250 --> 00:07:02,296
Mi papá bromea con que por mi culpa
Charlie Sheen dejó Dos hombres y medio.

149

00:07:02,380 --> 00:07:04,882
Dios mío, somos tan parecidos.

150

00:07:05,591 --> 00:07:08,136
¡Sí! Debo acabar con esto
antes de llegue más lejos, ¿no?

151

00:07:08,219 --> 00:07:09,220
Sí, bien pensado.

152

00:07:09,303 --> 00:07:12,306
Mira, Lola, estaba pensando
que quizás deberíamos...

153

00:07:13,850 --> 00:07:17,019
¿Que quizás deberíamos frotarnos?

154

00:07:17,979 --> 00:07:18,896
Ay, Dios.

155

00:07:18,980 --> 00:07:21,357
Un momento. ¿Quiere frotarse en seco?

156

00:07:21,482 --> 00:07:23,484

- Dios.

- Nunca dejes pasar la oportunidad...

157

00:07:23,568 --> 00:07:26,154

...de frotar tu pene contra un jean áspero.

158

00:07:26,237 --> 00:07:28,906

- Pero ¿no estaba por dejarla?

- Sí, claro.

159

00:07:28,990 --> 00:07:31,909

- Concentrémonos.

- ¿Quieres algo estimulante?

160

00:07:31,993 --> 00:07:34,787

¿Eso es coca?

No, saca esa mierda de aquí.

161

00:07:34,871 --> 00:07:36,456

A menos que vayas a tirarla...

162

00:07:36,539 --> 00:07:39,000

Si es así, la pondré a salvo
dentro de mi nariz.

163

00:07:40,334 --> 00:07:43,963

Oye, Humpty Dumpty,

el último en frotarme es un huevo podrido.

164

00:07:44,046 --> 00:07:46,757

- Ven, huevo podrido.

- Cielos.

165

00:07:47,091 --> 00:07:48,926

Eso suena bastante bien.

166

00:07:49,010 --> 00:07:50,845

Abre las piernas y encastrémonos.

167

00:07:51,971 --> 00:07:53,931

¡Sí! ¡Encastra tu pieza, huevo podrido!

168

00:07:54,015 --> 00:07:55,516
Bueno, despacio. Bueno...

169

00:07:57,018 --> 00:07:57,977
¡Delicioso!

170

00:07:59,061 --> 00:08:00,563
No siento nada.

171

00:08:00,646 --> 00:08:01,606
Sí, yo tampoco.

172

00:08:01,689 --> 00:08:05,026
- Pero tus codos son muy graciosos.
- Sí, codos.

173

00:08:05,109 --> 00:08:07,653
Son las rodillas de los brazos,
¿lo notaste?

174

00:08:07,737 --> 00:08:08,988
Si eso son los codos,

175

00:08:09,071 --> 00:08:12,200
¿los nudillos son las rodillas
de los dedos?

176

00:08:12,283 --> 00:08:13,451
- Dedodillas.
- Dedo...

177

00:08:15,411 --> 00:08:17,580
- ¿Estamos drogados?
- No lo sé.

178

00:08:17,663 --> 00:08:20,124
O sea, me siento muy bien
en este momento,

179

00:08:20,208 --> 00:08:23,085

y entiendo por qué mi papá
es adicto a esto.

180

00:08:24,420 --> 00:08:27,798
- ¿Yo también puedo reírme de eso?
- Sí, es muy gracioso.

181

00:08:27,882 --> 00:08:30,009
- Por Dios.
- Somos muy graciosos.

182

00:08:31,552 --> 00:08:33,429
Mira cómo se mueven mis dedodillas.

183

00:08:33,513 --> 00:08:34,597
Se mueven solas.

184

00:08:34,680 --> 00:08:37,058
- Es muy loco.
- Mis dedos se mueven y...

185

00:08:39,810 --> 00:08:41,562
- Es de locos.
- Muy loco.

186

00:08:41,646 --> 00:08:43,648
Espera, ¿me escuchaste decir eso?

187

00:08:43,731 --> 00:08:45,942
Porque no lo dije en voz alta.

188

00:08:46,025 --> 00:08:47,568
Sí, te escucho perfecto.

189

00:08:47,652 --> 00:08:50,738
Jessi, ¿estamos hablando telepáticamente?

190

00:08:50,821 --> 00:08:53,074
Así es. ¡Esto es de locos!

191

00:08:53,157 --> 00:08:57,578
- ¡Te respondo con mi mente!

- Yo también, mi boca ni se mueve.

192

00:08:57,662 --> 00:08:58,996
¡No, la mía tampoco!

193

00:08:59,080 --> 00:09:02,917
Esto es lo más loco
que la humanidad haya visto jamás.

194

00:09:04,794 --> 00:09:08,256
Esto se siente muy bien,
pero está muy mal, ¿verdad?

195

00:09:08,339 --> 00:09:10,091
Debemos largarnos de aquí.

196

00:09:10,174 --> 00:09:13,636
Pero la fiesta recién empieza, Maurice.

197

00:09:13,719 --> 00:09:16,681
Lola, no puedo evitar pensar...
Ay, Dios.

198

00:09:16,889 --> 00:09:18,599
Bueno, pero es lo último.

199

00:09:18,683 --> 00:09:19,517
¡Por supuesto!

200

00:09:19,600 --> 00:09:22,687
Es liberador saber
que esta es la última vez.

201

00:09:32,280 --> 00:09:34,448
Un poco más. Un poquito más.

202

00:09:35,616 --> 00:09:37,285
Dios mío, Andrew.

203

00:09:37,368 --> 00:09:39,495
¿Es normal que salga tanto?

204

00:09:39,579 --> 00:09:42,415
De todos modos, me siento muy halagada.

205

00:09:42,498 --> 00:09:44,375
Lo siento. En general, yo no...

206

00:09:45,376 --> 00:09:46,794
Un temblor secundario. Perdón.

207

00:09:46,877 --> 00:09:51,090
Deberíamos acurrucarnos, pero antes voy a buscar unos palitos de queso.

208

00:09:52,967 --> 00:09:56,262
Pobre Andrew.
No puedes romper con ella ahora.

209

00:09:56,345 --> 00:09:57,555
Mierda. ¿No puedo?

210

00:09:57,638 --> 00:10:02,977
No eres el tipo de chico que se frota con la chica más triste del mundo

211

00:10:03,060 --> 00:10:05,479
y apenas acaba la deja, ¿verdad?

212

00:10:05,563 --> 00:10:07,481
No, creo que no.

213

00:10:07,565 --> 00:10:10,776
Vamos por unos palitos de queso.
Perdiste muchas proteínas.

214

00:10:11,986 --> 00:10:13,904
¡Dedodillas!

215

00:10:13,988 --> 00:10:17,450
¡Me fui de vacaciones a las dedodillas!

216

00:10:18,284 --> 00:10:21,329

- Hice bien en drogarme contigo.
- No te rías de mí.

217
00:10:22,038 --> 00:10:22,872
¡Basta!

218
00:10:22,955 --> 00:10:25,791
- Bueno...
- Tengo hambre y mis dientes están duros.

219
00:10:25,875 --> 00:10:27,710
Bueno, no te preocupes.

220
00:10:27,793 --> 00:10:30,630
Amor y paz, todo está bien.
Oye, ¡mira! Enfrente.

221
00:10:30,713 --> 00:10:32,965
Ahí vive Missy, ella nos dará comida.

222
00:10:33,049 --> 00:10:37,011
- Sí, Missy es buena. Es amor y paz.
- Ella es todo amor y paz. Todo está bien.

223
00:10:37,094 --> 00:10:39,096
- Missy, amor y paz.
- Solo contrólate.

224
00:10:40,473 --> 00:10:43,809
¿Jessi? ¿Nick? ¿Es posible?
¿Vienen a jugar?

225
00:10:43,893 --> 00:10:45,227
¡Qué linda sorpresa!

226
00:10:45,311 --> 00:10:46,979
Hola, amigos de Missy.

227
00:10:47,063 --> 00:10:49,398
Soy el avergonzante papá robot.

228
00:10:49,482 --> 00:10:50,483

- ¿Qué?
- ¡Papá!

229

00:10:50,566 --> 00:10:53,110
¡Eso es muy divertido!
Dios, esto ya es genial.

230

00:10:53,194 --> 00:10:55,196
¿Qué le pasa a este tipo?
¿Nos toma el pelo?

231

00:10:55,279 --> 00:10:57,782
- Relájate.
- Qué carajo, el tipo sabe.

232

00:10:59,200 --> 00:11:02,578
Nunca había notado lo genial
que es tu casa, Missy.

233

00:11:02,662 --> 00:11:03,537
Claro.

234

00:11:03,621 --> 00:11:07,583
Mónica, ¿qué es esa música hipnótica
que me llena de vida?

235

00:11:07,667 --> 00:11:10,169
- No me gusta.
- Es música tribal africana.

236

00:11:10,252 --> 00:11:14,256
Nick, esto te causará gracia:
la banda se llama Steely Sudán.

237

00:11:14,340 --> 00:11:15,216
Claro.

238

00:11:15,800 --> 00:11:17,176
¿Así me río? Me olvido.

239

00:11:17,259 --> 00:11:19,512
Creo que necesito comer algo.

240

00:11:19,595 --> 00:11:22,932
Genial, estábamos por preparar
un pan Ezequiel.

241

00:11:23,015 --> 00:11:26,018
Y hay jugo de zanahoria,
así que espero que tengan hambre.

242

00:11:26,102 --> 00:11:30,064
Dios mío, eso es exactamente
lo que deseaba.

243

00:11:30,147 --> 00:11:32,066
Pero la verdadera pregunta es...

244

00:11:32,149 --> 00:11:34,151
- ¿Oyes el ritmo?
- ¿Qué?

245

00:11:34,235 --> 00:11:35,820
- ¿Oyen el ritmo?
- ¡Por Dios!

246

00:11:35,903 --> 00:11:37,655
¿Oyes el ritmo?

247

00:11:37,738 --> 00:11:39,490
- Yo vi tu pene.
- ¿Gina?

248

00:11:39,573 --> 00:11:40,825
- Pene pequeño.
- ¿Qué?

249

00:11:40,908 --> 00:11:43,327
- Vi tu pene. ¡Pene pequeño!
- Dios mío.

250

00:11:43,411 --> 00:11:45,204
Hola, niño de pito chico.

251

00:11:45,287 --> 00:11:48,165

La vida no tiene sentido
y estás completamente solo.

252

00:11:48,249 --> 00:11:49,291
- ¿Qué?
- Solo.

253

00:11:49,375 --> 00:11:50,710
- ¿Lo estoy?
- Para siempre.

254

00:11:50,793 --> 00:11:51,711
- Pene chico.
- Solo.

255

00:11:51,794 --> 00:11:53,587
- ¿Oyes...?
- ¡Deja de decir eso!

256

00:11:55,339 --> 00:11:57,925
- ¿Oyes el ritmo, Missy?
- ¡Lo oigo!

257

00:11:58,217 --> 00:12:00,761
Escuchen todos, quisiera hacer un brindis.

258

00:12:00,845 --> 00:12:04,807
Su casa es genial, pero me está asustando
y necesito alejarme con urgencia.

259

00:12:07,101 --> 00:12:08,352
Gracias a Dios. ¿Qué?

260

00:12:08,436 --> 00:12:11,814
¿La dimensión solitaria? No...

261

00:12:12,773 --> 00:12:15,067
Gracias por prestarme este... ¿pantalón?

262

00:12:15,151 --> 00:12:17,987
Es como si ya fueras mío.

263

00:12:18,070 --> 00:12:21,490
Oye, tenemos que irnos.
Siento que no duermo hace un mes.

264
00:12:21,574 --> 00:12:25,911
Lola, fue un día maravilloso,
pero tengo que ir a cenar a casa.

265
00:12:25,995 --> 00:12:28,873
Bueno, yo también tengo planes,
señor popular.

266
00:12:28,956 --> 00:12:32,168
Comeré unos fettuccini de bajas calorías
con salsa Margarita

267
00:12:32,251 --> 00:12:35,463
que descongelaré en el fregadero
porque no anda el microondas.

268
00:12:35,629 --> 00:12:40,342
¿Así que vas a dejarla aquí sola
mientras huyes con su pantalón...

269
00:12:40,426 --> 00:12:42,553
...porque tú manchaste el tuyo?

270
00:12:42,636 --> 00:12:44,472
Dios, tiene razón.

271
00:12:44,555 --> 00:12:48,142
Lola, ¿quieres venir a cenar a mi casa?

272
00:12:48,225 --> 00:12:50,060
¿Qué? ¿Estás bromeando?

273
00:12:50,144 --> 00:12:51,312
¿Quién querría eso?

274
00:12:51,395 --> 00:12:53,647
No, pero claro que iré.

275

00:12:54,190 --> 00:12:55,858
¿Hola? ¿Hay alguien aquí?

276

00:12:55,941 --> 00:12:56,859
Sí, yo.

277

00:12:56,942 --> 00:12:58,861
- ¿Tú quién eres?
- Soy tu yo...

278

00:12:58,944 --> 00:13:00,488
...del futuro.

279

00:13:00,571 --> 00:13:03,407
¿Qué hace mi yo del futuro
en la dimensión solitaria?

280

00:13:03,491 --> 00:13:04,825
- Vives aquí.
- ¿Qué?

281

00:13:04,909 --> 00:13:07,328
Así que entra o sacude tu trasero,

282

00:13:07,411 --> 00:13:10,664
porque esta es tu fabulosa vida.

283

00:13:11,332 --> 00:13:14,376
Este lugar es genial.
¿A qué me dedico en el futuro?

284

00:13:14,460 --> 00:13:17,463
Eres una celebridad, Nick.
Una estrella, por supuesto.

285

00:13:17,546 --> 00:13:20,049
Y tienes tu propio programa en Nitflax.

286

00:13:20,132 --> 00:13:23,469
Es una serie animada
sobre lo genial que eras de chico.

287

00:13:23,552 --> 00:13:25,304
- ¿Me gusta?
- No te desagrada...

288
00:13:25,387 --> 00:13:28,015
...aunque te gustaría
hacer papeles más dramáticos.

289
00:13:28,098 --> 00:13:29,433
- ¿Por qué?
- No lo sé.

290
00:13:29,517 --> 00:13:31,268
Es solo una cuestión de ego.

291
00:13:31,352 --> 00:13:33,020
Pero soy feliz, ¿no?

292
00:13:33,103 --> 00:13:35,815
Nick, ganas más dinero
del que puedes gastar,

293
00:13:35,898 --> 00:13:38,734
y te sientes solo todos los días.

294
00:13:38,818 --> 00:13:41,821
¿Tengo esposa o hijos?

295
00:13:42,446 --> 00:13:45,115
Claro que no, Nick.
Esas cosas tienen necesidades,

296
00:13:45,199 --> 00:13:46,826
y tú eres alérgico a eso.

297
00:13:46,909 --> 00:13:51,121
Pero siempre tendrás la compañía
de tu mejor amigo y mayordomo robot:

298
00:13:51,205 --> 00:13:53,582
Andrew 3000.

299

00:13:53,666 --> 00:13:55,960
Ya limpié su bidé, señor Estrella.

300
00:13:56,043 --> 00:13:59,839
Si no me necesita,
iré a mi cubículo a masturbarme.

301
00:13:59,922 --> 00:14:02,258
Hasta luego, mi mejor amigo simulado.

302
00:14:02,341 --> 00:14:03,968
Corrección: único amigo.

303
00:14:04,134 --> 00:14:05,261
Adiós, Nick.

304
00:14:05,344 --> 00:14:07,888
Nick...

305
00:14:08,264 --> 00:14:10,140
¡La Tierra llamando a Nick!

306
00:14:10,224 --> 00:14:11,308
Oye, ¿estás bien?

307
00:14:11,392 --> 00:14:13,811
Te tiraste un pedo
y dijiste que estábamos en guerra.

308
00:14:13,894 --> 00:14:15,771
Sí. Tengo que...

309
00:14:15,855 --> 00:14:18,399
Simplemente me largaré de aquí.

310
00:14:18,774 --> 00:14:20,401
- ¿Qué?
- ¡Regresa, Nick!

311
00:14:20,484 --> 00:14:22,862
- ¡Lo estábamos pasando tan bien!
- Ay, no.

312

00:14:22,945 --> 00:14:24,989
¡A ese pequeño le pegó la euforia!

313

00:14:25,072 --> 00:14:27,700
- ¿Qué le pasa a Nick?
- No le digas, es una soplona.

314

00:14:27,783 --> 00:14:30,995
Missy, debes prometer seriamente
que no le dirás nada...

315

00:14:31,078 --> 00:14:32,079
- Claro.
- ...a nadie.

316

00:14:32,162 --> 00:14:33,831
Con gusto seré tu confidente.

317

00:14:36,375 --> 00:14:40,045
Comimos unas gomitas de marihuana,
ahora Nick se asustó y no sé qué hacer.

318

00:14:41,463 --> 00:14:42,840
¿Probaron marihuana?

319

00:14:42,923 --> 00:14:45,175
¿No sabes cómo afecta eso al cerebro?

320

00:14:45,259 --> 00:14:47,553
Es probable que nunca vuelvas
a recordar nada.

321

00:14:47,636 --> 00:14:50,431
¿Sabes quién soy?
Dios, me estoy asustando.

322

00:14:50,514 --> 00:14:52,975
¿Me drogué por contacto? ¿Iremos presas?

323

00:14:53,058 --> 00:14:57,479
No soporto a esta nerd.

Me voy a ver The Great British Bake Off.

324

00:14:57,563 --> 00:14:59,732
Todos se tratan con tanto respeto.

325

00:14:59,815 --> 00:15:02,401
Missy, ¿puedes ayudarme a buscar a Nick?

326

00:15:02,484 --> 00:15:04,695
Está bien, pero luego irás
a rehabilitación.

327

00:15:04,778 --> 00:15:05,779
Bueno, sí, claro.

328

00:15:05,863 --> 00:15:08,240
- Encontraré la forma de delatarte.
- ¿Qué?

329

00:15:09,074 --> 00:15:10,576
¿Ese es...? Mierda.

330

00:15:11,076 --> 00:15:12,411
¡Hola, Nick!

331

00:15:12,494 --> 00:15:15,289
Estaba probando la nueva aplicación
de bicicletas Uber,

332

00:15:15,372 --> 00:15:17,666
y resulta que Lola es una conductora.

333

00:15:17,750 --> 00:15:19,418
Dios, está mintiendo.

334

00:15:19,501 --> 00:15:23,756
Andrew acabó en su pantalón
y ahora ansiamos comer.

335

00:15:23,839 --> 00:15:25,549
Yo también. Todos ansiamos...

336

00:15:25,633 --> 00:15:27,760
- ...conectarnos con alguien.
- ¿Qué?

337

00:15:27,843 --> 00:15:30,346
Andrew, escúchame.
Debes aferrarte a Lola.

338

00:15:30,429 --> 00:15:32,473
Si no lo haces, conocerás a tu futuro yo...

339

00:15:32,556 --> 00:15:35,184
- ...y él te recordará a Bill Maher.
- ¿Qué?

340

00:15:36,518 --> 00:15:38,771
- ¡Nick!
- ¿Quién dijo eso? ¿Quién anda ahí?

341

00:15:38,854 --> 00:15:40,773
Aquí, amigo. Detrás del portón.

342

00:15:41,148 --> 00:15:42,191
Hola, Nick.

343

00:15:42,274 --> 00:15:46,195
Eres el pitbull de Jay, Ludacris,
y hablas.

344

00:15:46,278 --> 00:15:48,405
No te ves muy bien. ¿Está todo bien?

345

00:15:48,489 --> 00:15:50,449
No, creo que voy a morir solo.

346

00:15:50,532 --> 00:15:52,660
Oye, hermano. Lo entiendo.

347

00:15:52,743 --> 00:15:55,454
Al lado, en lo de los Goldberg,
había una beagle.

348
00:15:55,537 --> 00:15:59,124
Enseguida conectamos.
Ella era muy graciosa, y de mirada dulce.

349
00:15:59,208 --> 00:16:00,042
Qué lindo.

350
00:16:00,125 --> 00:16:04,254
Así que, ya sabes, yo quería
taladrarla con tanta fuerza

351
00:16:04,588 --> 00:16:07,383
que mis patas traseras
se resbalaran por el piso de la cocina...

352
00:16:07,466 --> 00:16:09,593
- Claro.
- Pero ella no estaba en celo...

353
00:16:09,677 --> 00:16:12,096
- ...así que la dejé.
- ¿En serio?

354
00:16:12,179 --> 00:16:15,224
Luego, el hermano de Jay
le atravesó el ojo con una gomera.

355
00:16:15,474 --> 00:16:17,893
- Y... murió.
- Dios mío.

356
00:16:17,977 --> 00:16:21,188
Sí, amigo. Conectar con alguien
no es muy común...

357
00:16:21,271 --> 00:16:23,565
Igual que un mojón blanco.

358
00:16:24,108 --> 00:16:25,734
Eres un perro muy sabio.

359
00:16:25,818 --> 00:16:26,735

Gracias, amigo.

360

00:16:26,986 --> 00:16:29,655

- Me caes bien.

- Nick, ¿qué diablos haces?

361

00:16:29,738 --> 00:16:33,575

- Deberíamos juntarnos más.

- Pitbull te hará trizas las bolas.

362

00:16:33,742 --> 00:16:37,413

Pregúntale a mi vecino Darren,
le quedó el escroto como una media rota.

363

00:16:37,621 --> 00:16:39,373

- Qué idiota.

- ¡Ahí estás!

364

00:16:39,456 --> 00:16:42,292

- Te buscamos por todos lados.

- ¿Qué hacen aquí?

365

00:16:42,376 --> 00:16:44,378

Nick y Jessi comieron
gomitas de marihuana.

366

00:16:44,461 --> 00:16:46,463

Nick se puso loco
y Jessi se siente culpable.

367

00:16:46,547 --> 00:16:47,881

- ¡Missy!

- Me decepcionaron.

368

00:16:47,965 --> 00:16:50,009

Pensé que habían venido a casa a jugar...

369

00:16:50,092 --> 00:16:51,885

- ...pero no.

- ¡No debías decir nada!

370

00:16:51,969 --> 00:16:53,637

Mierda, ¿están drogados?

371

00:16:53,721 --> 00:16:55,889
No fumo hierba desde tercer grado.

372

00:16:55,973 --> 00:16:58,517
Me arruinaba la libido
y no se me ponía duro...

373

00:16:58,976 --> 00:16:59,810
...del todo.

374

00:17:00,519 --> 00:17:01,645
Necesito comida.

375

00:17:01,729 --> 00:17:04,773
¿No hay una heladería de segunda
a la vuelta de la esquina?

376

00:17:04,857 --> 00:17:06,400
¡Basket Roberts!

377

00:17:06,483 --> 00:17:09,862
Si me llevan a tomar helado,
se las mamaré a todos.

378

00:17:10,195 --> 00:17:11,822
- Muy bien, vamos.
- ¡Jay!

379

00:17:11,905 --> 00:17:14,783
¿Qué? Una mamada es una mamada.
No seas boba.

380

00:17:15,868 --> 00:17:16,702
¡Llegas tarde!

381

00:17:16,785 --> 00:17:18,996
¡Tuve que tirar las revistas yo solo!

382

00:17:19,079 --> 00:17:22,624
- Andrew, ¿quién es ella?
- Mamá y papá, pongan un plato más.

383

00:17:22,708 --> 00:17:24,251
Ella es mi amiga Lola.

384

00:17:24,334 --> 00:17:26,462
¡Soy tu novia, tarado!

385

00:17:26,545 --> 00:17:28,338
¡Ten más respeto, tarado!

386

00:17:28,422 --> 00:17:30,340
- Es un tarado, ¿no?
- Sí.

387

00:17:30,424 --> 00:17:32,968
Andrew, ¿por qué tienes puesto
el pantalón de Lola?

388

00:17:33,260 --> 00:17:35,888
- Es lo nuevo ahora.
- ¡No me gusta lo nuevo!

389

00:17:35,971 --> 00:17:38,557
Dejó de gustarme
después de ¿Quién quiere ser millonario?.

390

00:17:38,640 --> 00:17:42,394
- ¡Por Dios, yo quiero ser millonaria!
- ¿En serio? ¡Yo también!

391

00:17:42,478 --> 00:17:45,022
Andrew, tu papá y yo somos igualitos.

392

00:17:45,105 --> 00:17:47,149
Es increíble. ¿Tú quién eres?

393

00:17:47,232 --> 00:17:51,361
Es muy loco, porque mi papá y yo
somos enemigos mortales.

394

00:17:51,445 --> 00:17:53,072
¿Sabes quién es mi enemigo mortal?

395

00:17:53,155 --> 00:17:55,032
- ¡Ashton Kutcher!
- Dios mío.

396

00:17:55,115 --> 00:17:57,367
Creyó que podría reemplazar
a Charlie Sheen.

397

00:17:57,451 --> 00:17:59,745
¡Por favor! ¿Y cómo terminó esa serie?

398

00:17:59,828 --> 00:18:00,913
¡La cancelaron!

399

00:18:00,996 --> 00:18:04,291
- Y él no podía disimular su alegría.
- ¡Yo no tuve nada que ver!

400

00:18:04,374 --> 00:18:06,752
¡Por favor! Amas a Kutcher.

401

00:18:06,835 --> 00:18:08,921
Explícame cómo hice eso.

402

00:18:09,004 --> 00:18:12,424
Solo digo es que el sorbete
es una mierda, ¿sí?

403

00:18:12,508 --> 00:18:13,926
Missy, ¿esa es Gina?

404

00:18:14,009 --> 00:18:15,928
- Sí.
- No es la estatua de un pájaro, ¿no?

405

00:18:16,011 --> 00:18:18,347
- Vaya, estás muy drogado.
- ¿Debería ir a hablarle?

406

00:18:18,430 --> 00:18:21,350
- Absolutamente no.

- Bien, deséenme suerte.

407

00:18:21,850 --> 00:18:25,020

- Hola, Gina.

- Hola, Nick. ¿Qué haces por aquí?

408

00:18:25,104 --> 00:18:27,689

Pensé que quería un helado,
pero ahora que te veo...

409

00:18:27,773 --> 00:18:30,192

...creo que quiero decirte que lo siento.

410

00:18:30,275 --> 00:18:32,361

- Te escucho.

- Teníamos una gran conexión...

411

00:18:32,444 --> 00:18:34,363

...y yo salté con: "¿Te gusto?"

412

00:18:34,446 --> 00:18:36,448

Si no, no podemos ser amigos. Soy Nick".

413

00:18:36,532 --> 00:18:38,867

Esa es una muy buena imitación
de ti mismo.

414

00:18:38,951 --> 00:18:40,744

Gracias, la estuve perfeccionando.

415

00:18:41,203 --> 00:18:42,579

Nick parece estar bien ya.

416

00:18:42,663 --> 00:18:45,332

Qué bueno que decidiera estar bien
apenas vio a Gina.

417

00:18:45,541 --> 00:18:47,417

Tómese un par de tetas y vuelva mañana.

418

00:18:47,501 --> 00:18:50,045

No sé si el Ministro de Salud

estaría de acuerdo con eso.

419

00:18:50,129 --> 00:18:53,799
Oye, Gina. ¿Alguna vez te sientes
realmente sola?

420

00:18:54,716 --> 00:18:55,759
Claro, Nick.

421

00:18:55,843 --> 00:18:57,636
Sí, a veces. ¿Estás bien?

422

00:18:57,719 --> 00:19:00,180
¿Para qué pregunto? Tú tienes a DeVon...

423

00:19:00,264 --> 00:19:02,099
- A decir verdad, no.
- ¿Qué?

424

00:19:02,182 --> 00:19:03,100
Rompimos.

425

00:19:03,183 --> 00:19:04,184
- ¿En serio?
- Sí.

426

00:19:04,601 --> 00:19:06,687
Porque creo que aún le gusta Devin.

427

00:19:07,855 --> 00:19:09,773
- Imitaste mi voz.
- Así es.

428

00:19:09,857 --> 00:19:12,734
Eres muy graciosa
y tienes unos ojos tan dulces.

429

00:19:12,818 --> 00:19:14,027
Eres como un mojón blanco.

430

00:19:14,111 --> 00:19:15,988
- ¿Cómo?

- Nada.

431

00:19:16,071 --> 00:19:17,906
¿Podemos ser amigos de nuevo?

432

00:19:17,990 --> 00:19:19,867
- Sí, me encantaría.
- Genial.

433

00:19:19,950 --> 00:19:24,288
Bueno, estoy casi seguro
de que estoy teniendo un ataque cardíaco...

434

00:19:24,371 --> 00:19:27,332
- ...así que iré corriendo al hospital.
- ¡Adiós!

435

00:19:27,416 --> 00:19:31,086
Hola, quiero dos bolas del mojón blanco
del que hablaba ese chico.

436

00:19:39,636 --> 00:19:40,512
Está rico.

437

00:19:40,596 --> 00:19:42,890
Es una receta familiar. Crema de cebolla.

438

00:19:42,973 --> 00:19:45,058
No tiene sal, porque odio la sal.

439

00:19:45,142 --> 00:19:47,436
- Es un condimento sobrevalorado.
- Yo también.

440

00:19:47,519 --> 00:19:50,522
¡Tiene gusto a mar y está en todo!

441

00:19:52,024 --> 00:19:54,693
Hola, mi pequeño trencito Drew Drew.

442

00:19:54,776 --> 00:19:57,070
Soy yo, Marla.

443

00:19:58,030 --> 00:20:00,532
- ¿Qué carajos pasa?
- ¿Recuerdas cuando...

444

00:20:00,991 --> 00:20:03,535
...nos frotamos hoy, bebito?

445

00:20:04,578 --> 00:20:06,413
Despierta, Maurice.

446

00:20:06,496 --> 00:20:08,624
Andrew quiere otro beso,

447

00:20:08,707 --> 00:20:12,127
y no puede hacer eso
sin su querido Monstruo hormonal.

448

00:20:13,712 --> 00:20:15,255
¿Qué diablos está pasando?

449

00:20:15,672 --> 00:20:17,716
Creo que Andrew está enamorado.

450

00:20:17,799 --> 00:20:20,552
¿Qué tal si haces
tu propia sopa para Marla?

451

00:20:20,636 --> 00:20:25,140
¿Un poco de crema de calzoncillo?
Es una receta familiar.

452

00:20:25,224 --> 00:20:28,435
Cielos, Andrew. Miranos.
Ambos usamos el pantalón de Lola.

453

00:20:28,518 --> 00:20:30,604
Yo estoy drogado,
tú por trincarte a tu papá.

454

00:20:30,687 --> 00:20:32,689
- Tocamos fondo, hermano.

- Tiene razón.

455

00:20:32,773 --> 00:20:34,566
Esto que está sucediendo...

456

00:20:34,650 --> 00:20:36,610
...tiene que terminar ya mismo.

457

00:20:37,819 --> 00:20:40,405
Lola, tenemos que hablar afuera.

458

00:20:40,739 --> 00:20:42,866
¿Quieres que te vuelva
a apretar el trasero?

459

00:20:42,950 --> 00:20:45,994
No se ofendan,
pero su hijo es un perverso.

460

00:20:46,078 --> 00:20:47,287
¡Dímelo a mí!

461

00:20:47,412 --> 00:20:49,331
No sé qué le ve a ese chico.

462

00:20:50,165 --> 00:20:50,999
EMERGENCIAS

463

00:20:53,126 --> 00:20:55,837
- Dios mío.
- Te conozco.

464

00:20:55,921 --> 00:20:57,756
Te tuve en mis brazos cuando eras bebé.

465

00:20:57,839 --> 00:21:00,384
Lo siento, señor,
pero no creo que sea verdad.

466

00:21:01,760 --> 00:21:03,345
¡Cielos, Judd!

467

00:21:03,428 --> 00:21:05,806

¿Qué haces aquí?

¿Qué te pasó en la mano?

468

00:21:05,889 --> 00:21:07,849

Estaba entrenando

a un ejército de mapaches,

469

00:21:07,933 --> 00:21:10,936

y los presioné demasiado.

¿Qué haces aquí, imbécil?

470

00:21:11,019 --> 00:21:14,398

Comí una gomita de marihuana
y creo que tengo un ataque cardíaco.

471

00:21:14,481 --> 00:21:16,275

No tienes nada, solo estás drogado.

472

00:21:16,358 --> 00:21:18,485

- Nadie se murió por probar hierba.
- Menos mal.

473

00:21:18,568 --> 00:21:20,112

Vamos a casa, imbécil.

474

00:21:20,195 --> 00:21:22,656

- ¿Qué le digo a papá y mamá?
- Ni una puta palabra.

475

00:21:22,739 --> 00:21:24,491

- Haremos que se te pase.
- ¿Cómo?

476

00:21:24,574 --> 00:21:26,702

Simple. Conduciré a 160 km por hora.

477

00:21:26,785 --> 00:21:28,787

- ¿Tiene que ser tan rápido?
- Sí.

478

00:21:28,870 --> 00:21:30,289

Y no puedes usar cinturón.

479

00:21:35,877 --> 00:21:37,921

- ¡Jessi!

- ¿Dónde estabas? Son más de las 9.

480

00:21:38,005 --> 00:21:39,631

Estábamos en lo de Missy.

481

00:21:39,715 --> 00:21:42,009

Tuvimos que esperar
que llevara el pan Ezequiel.

482

00:21:42,092 --> 00:21:44,594

- Es un grano muy antiguo.

- Claro. Mírame.

483

00:21:44,678 --> 00:21:48,390

- Tienes los ojos rojos. ¿Te sientes bien?

- Sí, un poco cansada.

484

00:21:48,473 --> 00:21:49,349

Estás drogada.

485

00:21:49,683 --> 00:21:51,935

- ¿Qué? Claro que no.

- No me mientas.

486

00:21:52,019 --> 00:21:53,895

Sé cómo se ve alguien drogado. Ven aquí.

487

00:21:54,938 --> 00:21:58,066

¿Ves cómo la luz dilata mis pupilas
y las tuyas no? Estás drogada.

488

00:21:58,150 --> 00:22:00,360

- Mierda. Mis gomitas.

- ¿Qué?

489

00:22:00,444 --> 00:22:02,446

Me faltaban algunas de mis gomitas.

490

00:22:02,529 --> 00:22:04,614
Pensé que había olvidado
cuándo las comí, pero...

491

00:22:04,698 --> 00:22:06,575
- Dios...
- Yo las tomé, ¿está bien?

492

00:22:06,658 --> 00:22:07,993
- No es gran cosa.
- Qué bien.

493

00:22:08,076 --> 00:22:11,038
¿Quién le habrá dado la idea
a Jessi de que no es gran cosa?

494

00:22:11,121 --> 00:22:12,831
- Lo siento...
- No, ¡se acabó!

495

00:22:12,914 --> 00:22:14,041
- No quise...
- Ya basta.

496

00:22:14,124 --> 00:22:16,918
- Fue un accidente.
- Te vas de casa esta noche.

497

00:22:17,002 --> 00:22:18,879
- ¡No!
- ¡Ve a tu habitación!

498

00:22:18,962 --> 00:22:20,422
No es culpa de papá.

499

00:22:20,505 --> 00:22:22,007
Él no hizo nada.

500

00:22:22,090 --> 00:22:23,258
Yo me drogué.

501

00:22:23,342 --> 00:22:25,594
No, cariño. Tu madre tiene razón.

502

00:22:25,677 --> 00:22:27,262

- Es mi culpa.

- Papá...

503

00:22:27,804 --> 00:22:29,097

Iré por mis cosas.

504

00:22:31,183 --> 00:22:32,768

¡No!

505

00:22:32,851 --> 00:22:35,854

Lola, pasamos un día muy especial juntos,

506

00:22:35,937 --> 00:22:39,816

pero creo que sería mejor
que siguiéramos siendo amigos.

507

00:22:39,900 --> 00:22:41,610

Espera un momento. ¿Qué?

508

00:22:41,693 --> 00:22:45,197

- ¿Estás rompiendo conmigo?

- No lo veas de esa manera.

509

00:22:45,280 --> 00:22:48,825

Pensé que realmente hacíamos buena pareja.

510

00:22:48,909 --> 00:22:50,202

No, Lola, no llores.

511

00:22:50,285 --> 00:22:54,748

Pero eres débil y aburrido

¡y un don nadie!

512

00:22:54,831 --> 00:22:58,543

¿Qué significa que ni siquiera tú
quieras estar conmigo?

513

00:22:58,627 --> 00:23:01,129

No nos hagamos esas preguntas difíciles,

514

00:23:01,213 --> 00:23:03,757
solo espero que podamos ser amigos.

515

00:23:04,424 --> 00:23:06,676
Oye, Lola, me estás lastimando.

516

00:23:06,760 --> 00:23:10,055
¡Sinvergüenza! Me froté contigo...

517

00:23:10,138 --> 00:23:13,183
...y ahora me tiras
como un camión tira la basura.

518

00:23:13,266 --> 00:23:15,352
Dios, tienes fuerza.

519

00:23:15,435 --> 00:23:18,105
Pensé que eras un tipo bueno
como el Dr. Phil,

520

00:23:18,188 --> 00:23:21,024
¡pero eres de los malos como el Dr. Oz!

521

00:23:21,108 --> 00:23:22,025
El Dr. Oz es...

522

00:23:24,736 --> 00:23:28,031
¿Qué hizo de malo el Dr. Oz?
Nunca lo supe.

523

00:23:28,115 --> 00:23:30,367
Devuélveme mi pantalón.

524

00:23:30,450 --> 00:23:33,120
No puedo, creo que me rompiste la muñeca.

525

00:23:33,203 --> 00:23:35,872
¡Está bien! Lo haré yo, Andrew.

526

00:23:37,499 --> 00:23:39,501
Se enganchó con mis zapatillas.

527

00:23:40,836 --> 00:23:43,547
Por favor, llévate todo.
¡Llévate las zapatillas!

528

00:23:43,630 --> 00:23:47,426
¡No puedo creer
que encima me robes el pantalón!

529

00:23:50,137 --> 00:23:52,389
Somos libres. Por fin se terminó.

530

00:23:52,472 --> 00:23:54,891
¡Tengo la muñeca rota!

531

00:23:54,975 --> 00:23:58,228
¡Andrew! ¿Dónde dejaste la tijera grande?

532

00:23:58,311 --> 00:24:00,605
Nos alegra que estés bien, Nickie.

533

00:24:00,689 --> 00:24:03,316
Por suerte estaba Judd
cuando estornudaste en ese avispero.

534

00:24:03,400 --> 00:24:04,776
Qué gran hermano mayor.

535

00:24:04,860 --> 00:24:07,320
- Estoy maravillado, Judd.
- No.

536

00:24:07,404 --> 00:24:10,073
Entiendo. No todos son mimosos como yo.

537

00:24:10,157 --> 00:24:11,992
- Dulces sueños.
- Que duermas bien.

538

00:24:12,075 --> 00:24:12,993
- Judd...
- ¿Sí?

539

00:24:13,076 --> 00:24:14,494
Gracias por cuidarme.

540

00:24:14,578 --> 00:24:17,080
Pensé que estaba solo
pero luego apareciste tú.

541

00:24:17,164 --> 00:24:19,249
No fue nada. Nunca estás solo, hermano.

542

00:24:19,332 --> 00:24:22,752
Como dije, estaba entrenando
a un ejército de mapaches...

543

00:24:22,836 --> 00:24:26,756
- ...para que nunca vuelvas a estar solo.
- ¿Qué?

544

00:24:27,674 --> 00:24:30,969
Oigan, chicos... ¡Él es la basura!

545

00:24:34,347 --> 00:24:35,223
¿Judd?

546

00:24:35,807 --> 00:24:37,184
¡Judd!

547

00:24:50,363 --> 00:24:51,990
¿Valió la pena, Jessi?

548

00:24:52,866 --> 00:24:55,535
- ¿Solo para sentirte eufórica?
- No.

549

00:24:55,619 --> 00:25:00,207
Tu triste y dulce padre pensó
que reconquistaría a tu mamá.

550

00:25:00,290 --> 00:25:02,209
- ¿Crees que podrá ahora?
- No.

551

00:25:02,292 --> 00:25:03,210
Sí...

552

00:25:03,335 --> 00:25:07,255
Parece que esos años felices
se han ido para siempre.

553

00:25:07,714 --> 00:25:09,216
Se ven tan felices.

554

00:25:09,716 --> 00:25:11,426
Así es. Qué pena.

555

00:25:11,718 --> 00:25:13,011
Cuando llegué yo...

556

00:25:13,094 --> 00:25:15,055
No debería haber nacido.

557

00:25:15,680 --> 00:25:16,890
Eso es interesante.

558

00:25:16,973 --> 00:25:18,892
Todo esto es mi culpa.

559

00:25:18,975 --> 00:25:19,935
Así es.

560

00:25:20,018 --> 00:25:22,896
Además, deberías haberte esforzado más

561

00:25:22,979 --> 00:25:25,482
en tu trabajo como voluntaria
para Hillary Clinton.

562

00:25:25,565 --> 00:25:27,692
Si hubieras hecho unas llamadas más...

563

00:25:27,984 --> 00:25:28,902
¿Quién sabe?

564

00:25:29,528 --> 00:25:30,570

Es cierto.

565

00:25:30,987 --> 00:25:32,697

Es tan cierto.

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.